



COMUNE DI SAVOGNA D'ISONZO
OBČINA SOVODNJE OB SOČI
PROVINCIA DI GORIZIA - POKRAJINA GORICA

AREA SERVIZI GENERALI
ODDELEK ZA SPLOŠNE ZADEVE

DETERMINAZIONE N. / ODLOČBA ŠT. 338 DD. / Z DNE 29/06/2020

OGGETTO: PREDMET:	PROCEDURA NEGOZIATA MEDIANTE RICHIESTA DI OFFERTA SU MEPA – SERVIZIO TRADUZIONE ATTI DALL'ITALIANO ALLO SLOVENO ANNO 2020-2021 - AGGIUDICAZIONE DEFINITIVA T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.R.L.. CIG: Z9A2D5199D
------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

IL RESPONSABILE DELL'AREA SERVIZI GENERALI INCARICATO DI P.O.

RICHIAMATA la determinazione n. 231 del 23/06/2020 con oggetto »DETERMINA A CONTRARRE AI SENSI DELL'ART. 32, COMMA 2 DEL D.LGS. N. 50/2016. PROCEDURA DI AFFIDAMENTO MEDIANTE RDO DA ESPLETARE ATTRAVERSO IL MEPA. SERVIZIO DI TRADUZIONE DALL'ITALIANO ALLO SLOVENO ANNO 2020-2021. CIG: Z9A2D5199D»;

STABILITO che la scelta del contraente è avvenuta con criterio del prezzo più basso determinato ai sensi dell'art. 95, comma 4, lettere b) e c), D.lgs. n. 50/2016;

PRESO ATTO che seppure alla gara sono stati invitati n. 4 operatori economici, solamente n. 1 operatore economico, la ditta T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.R.L ha presentato offerta;

RITENUTA l'offerta della ditta T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.R.L con sede in Trieste in Via del Pane n. 3, P.IVA 00740590328, che ha presentato l'offerta del prezzo di € 22,90 (IVA esclusa) a cartella tradotta di 1500 caratteri (spazi inclusi);

PRESO ATTO che a seguito del ribasso del prezzo offerto a cartella tradotta, considerando l'importo a base d'asta pari ad € 8.324,97, si presume che verranno tradotte n. 363 cartelle 1500 cartelli (spazi inclusi);

RITENUTA l'offerta presentata dalla ditta T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.R.L congrua ed in linea con i valori di mercato, rispondente quindi alle esigenze dell'Ente.

PRESO ATTO che i requisiti in base al D.lgs. n. 50/2016 sono già stati dichiarati dai fornitori ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 in sede di domanda di abilitazione al bando per la partecipazione al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione.

VISTO i documenti di stipula generati automaticamente dal sistema MePa di "acquistinretepa.it" firmati in data 25/06/2019 nostro protocollo n° 4068/2020;

VALUTATA la legittimità delle operazioni di gara esperite.

RITENUTO di formalizzare l'aggiudicazione definitiva a favore della ditta T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.R.L con sede in Trieste in Via del Pane n. 3, P.IVA 00740590328;

DATO ATTO che all'affidamento è stato assegnato il seguente codice CIG: Z9A2D5199D;

ACCERTATO che la ditta ha ottemperato agli obblighi previsti dalla Legge 136/2010 di data 13/08/2010 e s.m.i. in materia di tracciabilità dei flussi finanziari, come da dich. sostitutiva di data 11/12/2019 – ns. prot. n. 7607 di data 11/12/2019;

VERIFICATO che il D.U.R.C. della ditta affidataria risulta in regola, INAIL_22458898, rilasciato il 16/06/2020 con scadenza il 14/10/2020;

VISTO l'articolo 1, comma 629, lettera b), della legge 23 dicembre 2014, n. 190 che prevede l'applicazione del meccanismo della scissione dei pagamenti (c.d. split payment);

VISTA la delibera consigliare n. 13 del 27/02/2020, immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato il Bilancio di previsione 2020-2022;

VISTA la deliberazione giunta n. 46 dd. 23.03.2020 di assegnazione ai Responsabili di area incaricati di P.O. delle risorse finanziarie per l'esercizio 2020;

VISTO il provvedimento del Sindaco n. 8 del 02/09/2019 con il quale la dott.ssa Veronika Sancin è stata nominata responsabile dell'Area servizi generali;

VISTO il D.Lgs. n. 267 di data 18/08/2000 e s.m.i.;

VISTO il vigente Regolamento sull'ordinamento degli Uffici e dei Servizi dell'Ente;

DATO ATTO che per rendere esecutivo il presente atto deve essere acquisito il parere favorevole in ordine alla regolarità contabile e l'attestazione di copertura finanziaria ai sensi dell'art. 147 bis del D.Lgs. 18/08/2000, n. 267;

DETERMINA

1. DI APPROVARE I DOCUMENTI DI STIPULA relativi alla R.d.O. n° 2588662, sottoscritti in data 25/06/2020, e di affidare definitivamente alla T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.r.l. con sede in Trieste in Via del Pane n. 3, P.IVA 00740590328, il servizio di traduzione dall'italiano allo sloveno di atti complessi e corposi – anno 2020/2021- progetto "Per un'amministrazione trasparente bilingue« al costo di €22,90 (IVA esclusa) a cartella 1500 caratteri (spazi inclusi);
2. DI FORMALIZZARE l'aggiudicazione definitiva attraverso la procedura telematica all'interno del portale "acquistinretepa.it", per la fornitura di cui trattasi, a favore della ditta T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.R.L con sede in Trieste in Via del Pane n. 3, P.IVA 00740590328, aggiudicataria definitiva del lotto 1 per un totale di € 8.324,97 (IVA esclusa).
3. DI IMPEGNARE a favore della ditta T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.r.l. con sede in Trieste in Via del Pane n. 3, P.IVA 00740590328, per il servizio di traduzione dall'italiano allo sloveno di atti complessi e corposi – anno 2020/2021- progetto "Per un'amministrazione trasparente bilingue«, al costo di € 22,90 a cartella di 1500 caratteri (spazi inclusi), l'importo complessivo di € 10.156,46 (IVA compresa) per il biennio 2020-2021, nello specifico € 4.156,46 per l'anno 2020 ed € 6.000 per l'anno 2021;
4. DI DARE ATTO che la spesa trova copertura sui capitoli residui passivi del Bilancio di previsione 2019, così come segue:

Prenotazione di impegno n.	318/2020
Importo impegno Euro	4.156,46
Capitolo n.	13602
Descrizione capitolo	TUTELA MINORANZA SLOVENA - TRADUZIONI SPECIALISTICHE
Missione	1

Programma	11				
Piano dei conti finanziario	1	3	2	11	001
Cod. COFOG	13				
Cod. UE	8				

Prenotazione di impegno n.	/2021				
Importo impegno Euro	6.000,00				
Capitolo n.	13602				
Descrizione capitolo	TUTELA MINORANZA SLOVENA - TRADUZIONI SPECIALISTICHE				
Missione	1				
Programma	11				
Piano dei conti finanziario	1	3	2	11	001
Cod. COFOG	13				
Cod. UE	8				

5. DI DARE ATTO che la spesa sopra di cui sopra va liquidata per il corrispettivo al fornitore "T.T.C. - TRIESTE TRADUZIONI CONGRESSI S.r.l.", mentre l'importo relativo all'IVA, deve essere versato dall'Ente direttamente all'erario, secondo quanto previsto dalla L. 190/14 (cd. meccanismo dello split payment);
6. DI DARE ATTO che la prestazione da cui è scaturita l'obbligazione per la spesa del presente provvedimento è stata completamente eseguita nel primo semestre del 2019;
7. DI DARE ATTO che la presente determinazione è resa esecutiva al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria a cura del competente Responsabile dell'Area Economico Finanziaria incaricato di P.O.
8. DI DARE ATTO CHE la fattura, qui non allegata, è depositata presso l'Ufficio segreteria negli atti di pertinenza dell'oggetto del presente atto;
9. DI INVIARE il presente Atto al Responsabile dell'Area Finanziaria per le relative competenze.

Per tutto quanto sopra esposto, il sottoscritto Responsabile dell'area servizi generali e segreteria incaricato di P.O. attesta la legittimità, la regolarità tecnica e la correttezza dell'azione amministrativa ai sensi dell'art. 147 bis del D.Lgs. 267/2000.

Skladno s členom 147 bis ZU 267/2000 podpisana odgovorna oseba za splošne zadeve in tajništvo, nosilec O.P., za vse zgoraj navedeno potrjuje zakonitost, tehnično ustreznost in pravilnost upravnega postopka.

IL RESPONSABILE DELL'AREA SERVIZI GENERALI
 INCARICATO DI P.O.
 NOSILKA O.P. V ODDELKU ZA SPLOŠNE ZADEVE
 dott.ssa Veronika Špancin



Si esprime parere favorevole in ordine alla regolarità contabile e si attesta la copertura finanziaria ai sensi dell'art. 147 bis del D.Lgs. 18.08.2000, n. 267.

Izraža se pozitivno mnenje v zvezi s proračunsko-računovodsko skladnostjo in se, v skladu s členom 147 bis ZU št. 267 z dne 18. avgusta 2000, potrjuje finančno kritje.

DATA, / DATUM

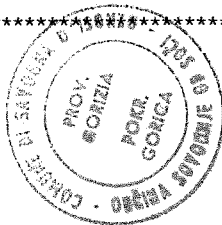
29 GIUGNO 2020

IL RESPONSABILE DELL'AREA ECONOMICO
 FINANZIARIA - INCARICATO DI P.O.
 NOSILKA O.P. V ODDELKU ZA EKONOMSKO-
 FINANCIARNE ZADEVE
 Susanna CERNE



Per presa visione / Pregledat:

IL SEGRETARIO COMUNALE
OBČINSKI TAJNIK
Dott.ssa Maria Concetta Monetti



IL SINDACO
ŽUPAN
Luca Pisk

Il presente atto viene pubblicato all'albo pretorio comunale, ai sensi dell'art. 10, comma 2 del Regolamento sull'ordinamento degli uffici e dei servizi, dal 02 LUG 2020 al 17 LUG 2020, ai soli fini della pubblicità e della trasparenza amministrativa.

Ta akt bo, v skladu z 2. odstavkom 10. člena Pravilnika o ureditvi uradov in služb, ter izključno za potrebe oglaševanja in upravne preglednosti, objavljen na občinski oglasni deski od dne 02 LUG 2020 do dne 17 LUG 2020.



IL FUNZIONARIO RESPONSABILE
ODGOVORNI URADNIK